

中国古典文化精华

曾国藩日记



京华出版社

中国古典文化精华
文白对照全译

曾国藩日记

〔清〕曾国藩 著

江河心 李亭亭

赵 丹 李 鸿

● 上 ●

京华出版社

出版说明

曾国藩一生著述甚多，真正流传下来的，只有他的《家书》和《日记》。

——题记

曾国藩（1811—1872），原名子城，字伯涵，号涤生，湖南湘乡人。道光十八年（1838）进士。1853年奉命帮办团练，扩编为湘军，镇压太平天国起义。1865年创办江南制造总局等军事工业企业。官至武英殿大学士，两江总督。著有《曾文正公全集》。

曾国藩是中国近代历史上一个极为重要的人物，也是一个有争议的人物。他的文韬武略，他的道德修养，令许多后人推崇。梁启超曾经说过：“曾文正公，近日排满家所最唾骂者也。而吾则愈崇拜其人。吾以为曾文正生今日而犹壮年，则中国必由其手而获救矣。……吾党不欲澄清天下则已，苟有此志，则吾谓《曾文正集》，不可不日三复也。”梁启超还把曾国藩看成是中国乃至世界上数一数二的大人物。他认为曾国藩：“……乃立德、立功、立言，三并不朽。所成就震古铄今而莫与比肩者。其一生在立志自拔于流俗，而困而知，而勉而行，虽百千艰阻而不挫屈。不求近效，铢积寸累，受之以虚，将之以勤，植之以刚，贞之以恒，帅之以诚，勇猛精进，卓绝坚苦，如斯而已。”近代有学者把孔子、朱熹、曾国藩三人在儒学上的成就并列，认为：孔子集三代儒学之大成，朱熹集秦、汉、唐、宋儒学之大成，曾国藩集宋、元、明、清儒学之大成。曾国藩被人看作是再度复兴儒学的圣哲，建树功业，转移世运的伟人贤者，清咸同中兴的第一名臣。也有人骂他是民贼、元凶，是草菅人命、擅权滥杀的“曾剃头”，好名失德的“伪君子”。曾国藩曾重兵在握，权倾一时，功高震主。他完全可以取满清之天下而代之，自己做皇帝。但他不肯取天下于寡妇孤儿之手。有人据此批评曾国藩薄帝位而不为，使中国的现代化被清王朝耽误了五十年，这笔帐似应记在曾国藩身上……。

曾国藩其人其文似乎是个说不完的话题。令读者称道、发行量甚广的《文白对照全译〈曾国藩家书〉》中称曾国藩的著述：“……真正流传下来的，只有他的《家书》和《日记》。”本文将对曾国藩其人和他的《日记》做个简

要的介绍，以飨读者。

曾国藩的家庭教育

曾国藩家世代业农，原居湖南衡阳，自清初迁居湘乡，仍以农为业。他的祖父曾玉屏，原来也是一个普通农民，且平生读书无多，然其嘉言懿行，足以感召全家，曾国藩所受影响尤大。曾国藩的父亲曾麟书，是一个读书人，可是读了一辈子书，考了17次，直到43岁那一年，才考中秀才。于是设馆课徒，历二十余年不懈。国藩自8岁起，即随父读书，曾麟书管教极严，除塾内课读外，随时随地严加教诲。曾国藩的母亲，个性倔强，善事舅姑，嘉惠亲族，敦睦邻里，这一家的家风美德，于有形无形之中，对于曾国藩的学问功名，均有极大的影响。

曾国藩的家庭教育，可用两个八字概括：

第一个“八”字，便是八本堂。咸丰十年二月，正是曾国藩反守为攻的大战时期，这位统兵大帅，却一面辑录经史百家杂钞，一面作书寄家，告其所居曰八本堂：

读书以训诂为本；
诗文以声调为本；
事亲以得欢心为本；
养生以少恼怒为本；
立身以不妄语为本；
居家以不晏起为本；
居官以不要钱为本；
行军以不扰民为本。

这八个本字，是曾国藩的立身之本，也是曾国藩家庭教育的原则。曾国藩终身行之不懈，亦愿其子弟终身行之不懈。

第二个“八”字，便是书、蔬、鱼、猪、早、扫、考、宝八字家规，曾氏常戏称之为治家的八宝饭。一个家庭有了这个八宝饭，即是吃不完用不完的聚宝盆，可以传给子孙后代。

按曾国藩的家庭教育，以八本堂的八字为经，以八宝饭的八字为纬，经纬连贯，脉络相通，便形成一套治家的理论体系。千百年来，中国谈家庭教育者，未能出其畴范。因此，曾国藩的家书、家训及记载有两个八字的日记，便流行民间，至为广泛，等于一部家庭教科书，几乎无人不读。

此外，曾国藩对于妇女之教，亦极注意，常谓“古来世家久长者，男子须讲耕、读二事，妇女须讲求纺织、酒食二事。”又云：“凡世家之不勤不俭者，验之于内眷而毕露。”

曾国藩的道德修养

专门教诫子弟妇女，而自己不能以身作则，身体力行，这样的教诫，收效至鲜。曾国藩一生最能感人之处，便是能说能做，说了便做，不说也做。言教身教，同时并行，起一种示范作用，且看曾氏的方方面面。

生活

食：曾公每食只蔬菜一品，绝不多设。虽身为将相，而自奉之啬，无殊寒素。时人以其每食只菜一品，因呼之为一品宰相。

曾公任两江总督时，曾巡视扬州一带。扬州盐商，以总督至，特别盛宴。山珍海味，罗列满桌。曾公仅就面前所设数菜，稍食而已。退谓人曰：一食千金，吾不忍食，且不忍睹。

衣：公秉性节俭，平时不讲究衣帛，三十初度时，曾制天青缎马褂一件，家居不轻着，惟遇庆贺及新年一着之，其衣藏之三十年，犹如新也。

住：湘乡白杨坪曾家老屋，已百余年。曾国荃以家中人口增多，另建新屋一栋，费资三千馀串。曾公闻之，大不高兴，去函责弟，谓新屋落成之后，搬进容易搬出难，吾此生绝不住新屋也。两兄弟都任总督，花了三千多串钱，便发誓不住新屋，并谓搬进容易搬出难，所见至为深刻。

工作

曾公每日自晨至晚，不断工作，不稍歇息。主要公文，均自批自拟，很少假手他人。晚年右目失明，仍然阅公文，写作诗文日记。他所写日记，直到临死之前一日，才停止。

他自己工作，他的夫人，住在总督署内，也要织麻纺纱，做针线工作，直到起更后，始能休息。曾公任直隶总督时，执意清理狱讼，重大案件，均亲自审讯。半年之间，结案四万一千馀件。多年尘牍，为之一清。举此一例，即可知其工作之勤矣。

读书

曾国藩自幼至老，读书之勤，世所罕见。道光二十二年，曾自订十二种功课，力行不懈：

一、主敬：整齐严肃，无事时心在身子里。应事时，专一不杂，如日之升。

二、静坐：每日不拘何时，静坐半时。体念仁心，正位凝神，如鼎之镇。

三、早起：黎明即起，醒后不沾恋。

四、读书不二：一书未点完，断不看他书，东翻西阅，不得要领，每日以十页为率。

五、读史：丙申购二十三史，嗣后每日点十页，从不间断。

六、谨言：刻刻留心，是工夫第一。

七、养气：气藏丹田，无不可对人言之事。

八、保身：节劳、节欲、节饮食，时时当作养病。

九、日知所亡：每日记日记一则。

十、月无忘所能：每月作诗文数首，以验积理之多寡，养气之盛否。不可一味耽着，最易溺心丧志。

十一、作字：早饭后，作字半小时，凡笔墨应酬，当作自己课程，不留待明日，愈积愈难清。

十二、夜不出门：旷功疲神，切戒切戒。

道光二十四年，曾国藩在日记中写道：每日临帖百字，抄书百字，看书少亦须满二十页，多则不论。自七月至今，五个月内，已看《王荊公文集》百卷，《归震川文集》四十卷，《诗经大全》二十卷，《后汉书》百卷，皆笔加圈批。他的修养方法，便是时刻检讨自己，力求心安理得，努力上进。

孝道仁爱

曾国藩对父母祖父母至孝，凡父母祖父母的一言一行，无不谨守毋违，且为文记之，以示子弟，传为家训。至于笃爱昆弟，始终不渝，盖出自天性。

曾麟书有五个儿子，长国藩，字涤生；次国潢，字澄侯；次国华，字温甫；次国荃，字沅浦；次国葆，字事恒。曾公对于四个弟弟，爱护备至，因战事关系，对九弟国荃，尤为关心。国荃排行第九，故称九弟，军中呼为九帅。国藩任京官时，九弟即同住在京，教督甚严。国荃才大、志大、魄力大，然近于傲，国藩常以“长傲多言，为致败之凶德”戒之；国荃喜发牢骚，国藩则以“军中不可再有牢骚之气”戒之；国荃作战，过于猛进，国藩则以“稳守稳打，不轻进，不轻退”戒之；国荃于半年之中，七拜国恩，国藩则以“斗斛满则人概之，人满则天概之”戒之。有弟如此，不愧为兄；有兄如此，弟之幸也。因为兄弟相见以诚，合作到底，故能成大功，立大业。

清廉

读书做官，做官发财，几乎变成了一个体系，不可分割。可是曾国藩做了几十年的京内官，京外官，从来不取一文来历不明的钱。而且立誓不靠做官来发财，他认为发这种财，是最可羞可恨之事。

曾公做京官十年，总是过着贫困的生活，直到最后才勉强凑足了一千两银子，寄回家中，且吩咐须以四百两分赠亲戚中的贫穷者。至于后来带兵多年，做了总督，也从来不取公家一丝一毫以自肥。曾谓“余初带兵之时，立志不取军营之钱，以自肥其私，今日差幸不负始愿。”

曾国藩的军事谋略

我国历来推崇文武合一的教育政策，文人带兵，在当时议起来，并不是什么稀奇的事情。后来由于文武分途，带兵一事，便由军人专负其责，文人不予过问。有人说：“五百年来，能把学问在事业上表现出来的，只有两个人：一为明朝的王守仁，一为清朝的曾国藩。二人都是以书生而克平世乱；都是在千辛万苦中把学问事业，磨炼成功；都是在戎马倥偬之间，读书为学不倦。”现仅将曾国藩的军事谋略，分述于后。

湘军的成长壮大

在曾国藩未带兵前，早已明白当时绿营军的腐败不堪，力主裁汰冗员，以待急用。他奉命镇压太平军时，觉得无兵可用，非另组劲旅，否则是无法完成任务的，这才有成立湘军之议。当时许多将领带兵和作战的经验，都比曾国藩多，可另树新军之胆识，则都不及曾国藩。

在太平军攻下武汉顺流而东以后，清廷委派各省办理团练的大臣，共有四十三人之多，曾国藩不过四十三人中之一人。为什么那些团练大臣，均无成就？原因在于他们墨守成规，不能开创局面。即以团练本身而言，曾国藩是主张“团而不练”的，“团”即保甲法，专事清查户口，检举境内坏人。“练”则筹饷筹械，反足滋扰地方。他自己是一个负责办理团练的人，可是他对团练的印象极坏。如必欲地方招募丁勇，则饷械须由政府供给，始免发生流弊，此是曾国藩积极编练湘军的又一原因。

湘军既已成立，曾国藩乃撰写《书生之见》，提示仁礼治兵的理论。以仁礼治兵，的确是儒学之至精，儒学之要领。曾国藩本着“说法齐顽石之头，苦口滴杜鹃之血”的精神，勤加训练，不仅在营要做良兵，还要出外能做良民。“我辈带兵勇，如父兄带子弟一般，无银钱，无保举，尚是小事；切不可使他因扰民而坏品行；因嫖、赌、洋烟而坏身体，个个学好，人人成材，则兵勇感恩，兵勇之父母妻子，亦感恩矣。”精诚所至，金石为开，何况血肉做成的人？曾国藩以仁礼治兵，果然获得成功。

选将四标准

曾国藩因欲建立仁礼之师，因此对于军官的选择，特别慎重。他选择军官的标准有四：“第一要才堪治民；第二要不怕死；第三要不急急名利；第四要耐受辛苦。四者似过于求备，而苟缺其一，则万不可以带勇。带勇须智勇深沉之士，文经武纬之才！”

除此之外，曾国藩还有一个选将的标准，就是不用喜说话的人。“将领之浮滑者，一遇危险之际，其神情之飞动，足以动摇军心；其言语之圆滑，足以淆乱是非。”故湘军历来不喜欢善说话之将。

至于选兵的标准又如何呢？曾国藩在湘军营规中，早已明白规定：“募

招须择技艺烂熟、年轻力壮、朴实而有农夫气者为上。其油头滑面而有市井气者，有衙门气者，概不收用。”

重视思想战

曾国藩不但在用人上有一定的标准，在作战上也有针对作战实际制定出的方法。战时他所进行的第一步工作，常常是“安民”。他刚率湘军时，湖南太平军大军压境，官军节节失利，曾国藩练军未成，抵抗无术，而湖南人心浮动，四处乱逃。如果老百姓逃光了，还有什么兵可练？什么仗可打？曾国藩看到这个局面，实在难以支持，乃作《莫逃走》的安民歌，四处张贴。同时派了许多“宣传员”，劝慰老百姓，不要乱逃乱跑。这个《安民歌》，果然收效甚大，一时人心大定，静候曾国藩的指挥。

第二步工作，便是纪律严明。曾国藩深知必须从精神上唤起兵勇之自觉，始能对抗太平军。他公开承认所谓训练，“练者其名，训者其实。”他几乎无日不向士兵训话，苦口婆心，开诚布公，劝导士兵严守纪律，爱护百姓。他的训练教本，就是他自己所作的《爱民歌》，每天逐字逐句，详加剖析，不到三个月工夫，全部湘军均受感化，湘军纪律，已非当日一般练营可比。

用兵稳扎稳打

曾国藩不是战场能手，他只能将将而不能将兵；他长于死守而不长于进攻，这是一致的评论。然而，初则为责任所驱使，继则骑虎不能下背，在这种生死决斗当中，曾国藩发明了一个战胜敌人的秘诀，就是稳扎稳打。

稳扎，就是扎营的地方，必须稳稳当当，“致人而不致于人”。他亲订扎营之规八条，任何部队，必须按照这规定去做。不按规定去做虽胜不赏，按照规定去做，虽败不罚。湘军每到一处，必须按照规定尺寸大小、距离深浅，做好工事。工事做好了，一营兵可以做三营兵之用，用这种手段对付流动无常的太平军。

稳打，就是打仗“不慌不忙，先求稳当，次求变化”。曾国藩曾手订“开仗五条”，“打仗要打个稳字，贼呐喊，我不呐喊；贼开枪，我不开枪；贼来冲扑时，扑一次，我也站立不动，扑两次，我也站立不动，稳到两个时辰，自然是大胜仗。”他坚持这个稳字诀，取得了很好的作战效果。

稳扎，就是“扎硬寨”，死不投降。湘军守长沙，守南昌，守祁门，即如此。稳打就是“打死仗”，死不退却。湘军攻田家镇，围安庆，取南京，均是如此。因为能守，所以能攻；因为能攻，所以能胜。

稳打并不是挨打，只有招架之功，而无还手之力，稳打仍须操主动。“我常为主，敌常为客；主气常静，客气常动，客气先盛而后衰，主气先微而后壮，故善用兵者，最喜为主，不喜作客”，这是曾国藩作战之要诀。胡林翼谓湘军愈老愈坚，其理在此。

曾国藩的读书治学

处艰难困厄之地，功名战阵之间，仍不愧为学人的，莫过于湘乡曾国藩。他的学行与事业都是成功的。他读书治学的工夫，似可从下列各方面去研讨。

第一是刻励。从他的父亲起，一贯做的是困学之功。曾国藩的科名，虽然比他父亲来得顺利，而求知深造的精神，并没有一刻放松，读书的兴趣益浓。他有几句自警的联语，如“养活一团春意思，撑起几根穷骨头”。“天下断无易处之境遇，人间哪有空闲的光阴”。就是要在任何环境中，刻苦读书。

第二是求友。他作京官的时候，没有一些无谓应酬，却专门访求知名饱学之士。当时的一些品端学邃的贤士大夫，都是他的师友。我们现在读到他与朋友往还的诗词函札，仿佛可以看到他谨严的交际生活。后来领兵出征，而随时随地网罗人才。两江总督署内的幕友，可说是“群贤毕至”。他督导部下，多喜用亲笔书函，不全用公牍，政事、文学，蔚为大观。所谓作之君、作之亲、作之师的要领，完全实践。

第三是虚心。他总认为自己的学识不够，修持不够。推重僚辈，推崇古人。他常向儿子纪泽说，他对于天文学、算学与书法没有造就，引为极大的缺憾，要其子纪泽勉力用功，为他弥补。

第四是有计划。他一登仕途，就以天下为己任，在学术上当然要有一番准备工夫。他有机会参与内廷的密政。政府的典章制度，也可以审阅，就是秘藏的珍本，也可披读。曾国藩也注重实地考察，增加感性知识。了解地方的风土民情，山川要塞，政治人物，经济生活。后人看到《曾文正公全集》洋洋数百万言，算是著作等身。其实分析起来，全因为他有一颗恒心，经年累月，积渐而成。现将曾氏的著述，分次说明如下：

一、《诗文集》 这是他心血的结晶，有散文，有词章，在桐城派中，可谓集大成者。惜篇幅不很多。

二、《函札》 这是与友人或部僚论学论事的的文章，极有价值。

三、《家书》 这是曾氏伦理上极有成就的表现，可作经典，可备史乘。

四、《日记》 这是生活的纪录，有德性的流露与修持，有事功学术的记载，占曾氏著作中的很大比重。

五、《奏稿》 这是公牍，也许有些是幕友们代笔。

六、《经史百家杂抄》 这是读书选辑。

七、《十八家诗抄》 这是读诗选辑。

我们如果读书，则六、七两项，自可编订。我们如果从政，则第五项亦可摘录。我们如果有一定的阅读能力，而又很勤勉，则一、二、三、四各项，都可做案头常读之书。

曾氏读书甚多，但在他的日记中常常提到有心得的，数目并不很繁，且时时以专和精自警。

生活中的曾国藩

曾氏从政、统军，注意严格自律。即使是日常休闲生活，也有为人称道之处。

生活习惯

因每个人的生活习惯不同，其生活情趣亦有别。曾氏农家子弟出身，虽入官场，但未沾染当时的官僚习气，始终保持其祖父之遗规。曾国藩有致夫人书云：“作官不过偶然之事，居家乃是长久之计。”故曾氏虽居要显，节俭亦如常人，尤其是生活习惯，亦不加改变。

拿早起来说，数十年如一日。尝云：“早起是千金妙方，长寿金丹也。吾近有二事法祖父。一曰早起，二曰勤洗脚，似乎于身体大有裨益。”又其子纪泽新婚未久，曾氏恐其不能早起，特致书云：“我家高曾祖考相传早起，吾得见祖父、父亲皆未明即起，冬寒起坐约一个时辰，始见天亮。黎明即起，有事则不待黎明，每夜必起看一、二次不等，此尔所及见者也。尔弱冠授室，当以早起为第一先务，自力行之，亦率新妇力行之。”所以曾氏不仅自己早起，也希望保持早起的家风。

曾氏虽然早起，但不午睡，惟其要在晚间读书治事，所以他学父亲之法，在傍晚小睡片刻，以休养体力精神。曾氏尝云：“余少时读书，见父亲日入之后，上灯之前，小睡片刻，夜间精神百倍，余近日亦思法之，日入后于竹床上小睡，灯后治事，果然爽快。”

除早起，傍晚小睡片刻之外，曾氏每日三餐之后，必徐行三千步，晴则散步庭园，雨则绕室而行，在这段散步时间内，不谈公事。

休闲活动

就曾氏的生活习惯而言，曾氏的公馀生活严肃而有规律。曾国藩在三十二岁以前吃潮烟。潮烟在那时像今天的香烟一样流行，分水、旱两种吸法。据吸过潮烟者说，烟味清芬，刺激不大。只是携带不便，纸烟流行后便没落了。那时京官吸烟很普遍，但曾氏还是决心戒绝，他在日记中写到戒烟时“自戒潮烟以来，心神仿佛，几若无主，遏欲之难，类如此矣！”曾氏意志坚决，这一小嗜好遂为之戒绝，嗣后以此勉家人谓：“余三十几最好吃潮，片刻不离，至道光壬寅，立志戒烟，至今不再吃。”

曾氏戒烟成功，但戒围棋却未见效。本来围棋是我国士大夫所喜爱的一种休闲活动，曾氏嗜此尤笃，每非此不乐。但围棋甚耗精力。曾国藩在日记中写道：“细思近日之所以衰颓，因于年老日衰之故，亦由于围棋太多，读书太多，目光昏涩，精神因之愈困也。嗣后当戒围棋，每日静坐時計，以资

调摄。”又云：“近来每日围棋一局。费精力，日中动念之时，夜间初醒之时，皆萦绕于黑白之上，心血因而愈亏，目光因而愈蒙，欲病体之渐痊，非戒棋不为功。”曾氏做任何事皆有决心，惟戒棋却不十分认真，今日戒，明日又下。相传曾氏逝世前一天仍下二局棋，可见曾氏嗜此道之深。一种成为嗜好的高尚休闲活动，何必戒去。曾氏日记云“至海秋家，见人围棋，跃跃欲试，不仅如见猎之喜。”由此来看，曾氏戒棋乃是一时之感慨，并非真决心将之戒绝罢了。

《曾国藩日记》在曾氏的所有著述中占有极其重要的地位。曾国藩去世后仅四年，即有人将其日记编辑成书，广泛流传，颇获读者好评。《曾国藩日记》的主要特点是：

一：**真实** 鲁迅曾说：“我本来每天写日记，是写给自己看，不须摆空架子，所以反而可以看出真的面目来。”曾国藩的日记直抒胸臆，畅言无忌，坦率无隐。惟其真，才显露出特殊的魅力，对读者具有极强的吸引力。宦海青云的手腕，辟祸趋福的心得，领兵打仗的谋略，读书治学的体会，对人对事的看法，理财教子的事例，难与人言的隐私，交际应酬的方法，修身治家的甘苦，均无遗漏，记载甚详。从曾国藩的日记里可以看到一个站在你面前的活生生的曾国藩。这些记载着曾氏真情实感、实录作者生活经历的文字，在曾国藩的生前则根本不可能公之于众。读者从他的日记中可以看到曾国藩的心路历程，找到他成功的原由。

二：**珍贵** 日记中记载了一些其他史料中均未见到的史实，具有弥足珍贵的不可或缺的文獻史料价值。例如，曾国藩攻陷天京并任两江总督四年后，奉慈禧太后之命进京朝见，日记中即有详细的记录。慈禧太后于同治七年（1868年）年底一连三次召见，曾国藩用白话文亲记如下：

十二月十四日，五更起，寅正一刻也。饭后趋朝。……在九卿朝房久坐。奕公山带领余人养心殿之东间，皇上向西坐，皇太后在后黄幔之内。慈安太后在南，慈禧太后在北。余入门跪奏称臣曾某恭请圣安。旋免冠叩头，奏称臣曾某叩谢天恩毕，起行数步，跪于垫上。

太后问：“汝在江南事都办完了？”

对：“办完了。”

问：“勇都撤完了？”

对：“都撤完了。”

问：“遣撤几多勇？”

对：“撤的二万人，留的尚有三万。”

问：“何处人多？”

对：“安徽人多，湖南人也有些，不过数千，安徽人极多。”

问：“撤得安静？”

对：“安静。”

问：“你一路来可安静？”

对：“路上很安静。先恐有游勇滋事，却倒平安无事。”

问：“你出京多少年？”

对：“臣出京十七年了。”

问：“你带兵多少年？”

对：“从前总是带兵，这两年蒙皇上恩典，在江南做官。”

问：“你从前在礼部？”

对：“臣从前在礼部当差。”

问：“在礼部几年？”

对：“四年，道光廿九年到礼部侍郎任，咸丰二年出京。”

问：“曾国荃是你胞弟？”

对：“是臣胞弟。”

问：“你兄弟几个？”

对：“臣兄弟五个，有两个在军营死的，曾蒙皇上非常天恩。”

问：“你从前在京，直隶的事自然知道？”

对：“直隶的事，臣也晓得些。”

问：“直隶甚是空虚，你须好好练兵。”

对：“臣的才力怕办不好。”旋即退出。

曾国藩与慈禧太后的神态，跃然纸上。

又如曾国藩于1870年处理完“天津教案”之事后，举国皆曰可杀。曾氏抱有病之躯离京再任两江总督。又记录了一次与慈禧太后的谈话：

已正三刻，入养心殿之东间，叩谒皇太后、皇上圣安。旋即叩头恭谢天恩。

西太后问曰：“尔何日自天津起程？”

对：“二十三日自天津起程。”

问：“天津正凶已正法否？”

对：“未行刑。旋闻领事之言，俄国公使即将到津，法国亦将派人来津验看，是以未能遽杀。”

问：“李鸿章将于何日将伊等行刑？”

对：“臣于廿三夜接李鸿章来信，拟以廿五日将该犯等行刑。”

问：“天津百姓现尚刁难好事否？”

对：“此时百姓业已安谧，均不好事。”

问：“尔右目现尚有光能视？”

对：“右目无一隙之光，竟不能视，左目尚属有光。”

问：“别的病都好了么？”

对：“别的病算好了些。”

问：“我看你起跪等事，精神尚好。”

对：“精神总未复原。”

问：“马新贻这事，岂不甚奇？”

对：“这事很奇。”

问：“马新贻办事很好。”

对：“他办事和平精细。”旋即退出殿门以外。

三：内容丰富、具体 《曾国藩日记》的内容十分丰富，记述十分具

体。上至国家大事，下至居家理财，问学，修身，从政，军谋，伦理，论子、史、诗、书、经、文，赏书画、碑帖、图籍、古玩，颐养游览、思念感伤，均有所涉猎。曾氏从其未登仕途起至逝世前一天，逐日撰写日记，容量极大。真知灼见，俯拾皆是。如他在同治七年四月的日记中有“居家四败”之说：“居家四败，曰：妇女奢淫者败。子弟骄怠者败。兄弟不友者败。侮家慢客者败。”令人深思不已。曾氏为人严谨，做事认真。记述翔实具体，一般的事件记载时均写出细节及时间、地点，体现出曾氏务实的作风。

本书收集整理了现存的曾国藩日记 2409 篇，参照历史上不同的版本进行了校勘。为使读者对照阅读，将日记原文全部译为准确生动的白话文。为便于读者查阅、检索、研读，将日记分为“修身之道”、“交际之道”、“理财之道”、“治军之道”、“为政之道”、“治学之道”六类。各类内日记以年代先后为序，基本包容了曾国藩日记中的精华。

曾国藩将写日记当作每日必修之功课。至逝世前一天仍记日记。他对日记颇为重视，要求甚高：“写日记，须端楷，凡日间过恶，身过、心过、口过、皆记出，终日不间断。”《曾国藩日记》是曾国藩生命中的重要部分。古为今用，在曾国藩逝世一百多年后的今天，《文白对照全译〈曾国藩日记〉》将会使广大读者感受到它存在的价值。

愿读者指正。

编者

1999 年 12 月于北京

目 录

卷一 修身之道

1. 不见信于人	(1)
2. 不能忿忿	(1)
3. 神浊不振	(2)
4. 余有三大过	(2)
5. 人处德我者不足观心术	(3)
6. 闻誉言则气易骄	(4)
7. 何浮躁也	(5)
8. 合睽之道	(6)
9. 赞叹语不由中	(6)
10. “敬”字是吃紧下手处	(7)
11. 昏散不能入理	(8)
12. 以掠影之言欺人	(8)
13. 不能主一	(9)
14. 日来自治愈疏	(10)
15. 务当力求主静	(10)
16. 平旦之气安在	(12)
17. 焚香静坐	(13)
18. 心到静极时	(13)
19. 思又虚度一岁	(14)
20. 天下事皆须沉潜为已	(15)
21. 正大笃实	(16)
22. 蕙西面责予数事	(16)
23. 用功所以无恒者	(17)
24. 心中有得失之念	(17)
25. 竟日未尝为一事	(18)
26. 多读书,无骄矜习气	(18)
27. 言养义子事	(19)
28. 曾氏相面实例	(19)

29. 忧郁填膺·····	(20)
30. 安慰家中之人·····	(20)
31. 欲余捐除杂念·····	(21)
32. 刻刻不能安适·····	(21)
33. 相人要旨：六美六恶·····	(22)
34. 人心所以扰扰不定者·····	(22)
35. 带勇之法·····	(23)
36. 思凡人凉薄之德·····	(24)
37. 不可眼孔太高·····	(24)
38. 造物忌巧·····	(25)
39. 治生不求富·····	(26)
40. 当竖起骨头·····	(27)
41. 寸心微有郁积·····	(27)
42. “敬、恕、勤”等字无片刻可驰·····	(28)
43. 知叔父病势甚重·····	(29)
44. 人贵从吃苦中来·····	(29)
45. 慨然精力衰减·····	(30)
46. 自惭居处崇，未睹斯民康·····	(30)
47. 思居高位之道·····	(31)
48. 留心人才，气象上用功·····	(32)
49. 求人与治事·····	(32)
50. 守骏莫如跛·····	(34)
51. 劳与谦·····	(34)
52. 阅戴氏之说·····	(35)
53. 州县之道与将领之道·····	(36)
54. 修己治人之道·····	(37)
55. 熟读六家与八家之诗·····	(38)
56. 蒙恩·····	(38)
57. 责任艰大·····	(39)
58. 言老庄自然之趣·····	(40)
59. 不可存沽恩市德之意·····	(40)
60. 不能成寐之病痊愈·····	(41)
61. 气浮而神浊·····	(41)
62. 本日神气较正·····	(42)
63. 湖州失守·····	(42)
64. 老年腠理已疏·····	(43)
65. 火轮船·····	(43)
66. 器量之不阔·····	(44)

67. 劝慰静养·····	(45)
68. 毁誉杀人·····	(45)
69. 时晴时雨·····	(46)
70. 不能多说话·····	(46)
71. 君臣当痛自刻责·····	(47)
72. 余天性偏激·····	(48)
73. 阅《梅伯言文集》·····	(48)
74. 不复能自达其志·····	(49)
75. 襟怀之隘·····	(50)
76. 触余恚怒·····	(50)
77. 摆列棋势以自娱·····	(51)
78. 人生之大不幸·····	(51)
79. 念德业之不进·····	(52)
80. 与人为善·····	(53)
81. 知之不明·····	(54)
82. 高官巨职足以损人之智·····	(54)
83. 百事皆废·····	(55)
84. 灯后治事·····	(55)
85. 不能力挽颓风·····	(56)
86. 心绪烦恼,不愿作事·····	(57)
87. 无实而享盛名·····	(57)
88. 念世事艰大如此·····	(58)
89. 因病不愿见客·····	(59)
90. 自念耳目太短·····	(59)
91. 细思修己治人之道·····	(60)
92. 因思文章阳刚之美·····	(61)
93. 虽有荣观宴处超然之义·····	(61)
94. 教袁婿自立之道·····	(62)
95. 志以帅气,器以养志·····	(62)
96. 抗心高望·····	(63)
97. 古人之不可及,全在行气·····	(63)
98. 反躬刻厉,切己反求·····	(64)
99. “佚”字之病最难克去耳·····	(64)
100. 公私俱不免懈弛·····	(65)
101. 事烦而目钝·····	(65)
102. 近来作书,略有长进·····	(66)
103. 本年尤衰迈不耐事·····	(67)
104. 作挽联一副·····	(67)